



Prot. n° 75843 del 28/03/2022  
Disposizione del Direttore n. 118 del 28/03/2022

**Avviso n° 7/2022**

## AVVISOPUBBLICO DI SELEZIONE

Per il conferimento di un contratto di lavoro autonomo nell'ambito del Progetto:  
LIMEDIat- Licence Européenne en Médiation pour l'inclusion Sociale.  
Projet ERASMUS +: 2020-1-KA203-079934.  
Responsabile scientifico: Prof. Carlo Pilia

CUP: F25F20000220006

Il Direttore del Dipartimento

**Visto** l'art. 7 commi 5 bis e 6 del D.Lgs. 30 marzo 2001 n.165, come modificato dal D.Lgs. 25 maggio 2017, n. 75, secondo cui le amministrazioni pubbliche, per specifiche esigenze cui non possono fare fronte con personale in servizio, possono conferire esclusivamente incarichi individuali, di natura temporanea e altamente qualificata, con contratto di lavoro autonomo ad esperti di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria, salvi i casi espressamente previsti;

**Visto** che il già citato art. 7 co. 6, D.Lgs. 165/2001, prevede che l'oggetto della prestazione deve corrispondere alle competenze attribuite dall'ordinamento all'amministrazione conferente, ad obiettivi e progetti specifici e dev'essere coerente con le esigenze di funzionalità della stessa;

**Visto** che l'art. 7 commi 6 e 6-bis, D.Lgs. 165/2001, prescrive che le amministrazioni, previa verifica dell'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili al proprio interno, rendano pubbliche secondo i propri ordinamenti procedure comparative per il conferimento degli incarichi di collaborazione;

**Vista** la circolare prot. 147808 dell'11 agosto 2017;

**Considerato** che questo Dipartimento ha in corso il progetto LIMEDIat- Licence Européenne en Médiation pour l'inclusion Sociale (Projet ERASMUS +: 2020-1-KA203-079934) Responsabile scientifico: Prof. Carlo Pilia  
CUP: F25F20000220006;



**Considerato** che nell'ambito del citato Progetto è emersa la necessità di acquisire una prestazione di lavoro autonomo di natura temporanea ed altamente qualificata da parte di un esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria avente ad oggetto quanto indicato nel presente avviso;

**Vista** la delibera del Consiglio del Dipartimento assunta in data 22/03/2022 che, evidenziata la suddetta esigenza, ha approvato la procedura selettiva in oggetto;

**Accertata** la copertura finanziaria a valere sulle seguenti voci di budget:

UA 00.13 Budget del Dipartimento di Giurisprudenza

RICUE\_CTC\_2021\_ PILIA - PILIA C. LIMEDiat - Licence Européenne en Médiation pour l'Inclusion Sociale

Voce Co.An A.15.01.02.02.01.01 Progetti europei- parte esercizio.

DISPONE

### **Art. 1**

#### **Finalità della selezione**

L'incarico sarà affidato ad un soggetto esperto di particolare e comprovata specializzazione anche universitaria e avrà ad oggetto la prestazione di cui all'art. 2 del presente avviso.

Alla selezione possono partecipare sia i dipendenti con rapporto di lavoro subordinato, sia soggetti esterni. L'attribuzione dell'incarico ad un soggetto esterno avverrà mediante la stipula di un contratto di lavoro autonomo.

Si procederà alla selezione di candidati esterni solo nel caso in cui non vi siano dipendenti idonei.

### **Art. 2**

#### **Oggetto del contratto**

Il contratto di lavoro autonomo stipulato nell'ambito del progetto LIMEDiat- Licence Européenne en Médiation pour l'inclusion Sociale (Projet ERASMUS +: 2020-1-KA203-079934) avrà per oggetto:

-Attività di traduzione dal francese all'italiano e dall'italiano al francese di tutti i materiali e documenti del progetto di ricerca;

-Supporto alla traduzione e interlocuzione in lingua francese/italiana con i partner del progetto;

-Supporto alla traduzione e interlocuzione in lingua francese/italiana con gli stakeholder del progetto;

-Supporto alla traduzione e interlocuzione in lingua francese/italiana con i relatori delle iniziative convegnistiche del progetto.

### **Art. 3**

#### **Durata del contratto**

La prestazione dovrà essere eseguita entro il 31/08/2023.



La prestazione viene svolta in piena autonomia anche sotto il profilo della organizzazione dell'attività e senza vincolo di subordinazione. Nel rispetto dell'autonomia decisionale del prestatore d'opera è funzionale che parte della prestazione sia svolta presso il Dipartimento di Giurisprudenza

#### **Art. 4 Corrispettivo**

Il corrispettivo è stabilito in € **6.500,00** (seimilacinquecento/00) esclusi gli oneri a carico dell'Amministrazione, l'eventuale IVA e la rivalsa previdenziale. Il pagamento sarà disposto previa presentazione da parte del collaboratore di una relazione sull'attività svolta, validata dal coordinatore di riferimento. La predetta relazione dovrà essere allegata alla disposizione del Responsabile della struttura.

Quanto dovuto sarà liquidato in un'unica soluzione al termine del contratto.

#### **Art. 5 Trattamento giuridico, fiscale e previdenziale**

Il rapporto di cui al presente contratto si sostanzia in un contratto di lavoro autonomo regolato dall'art. 2222 e seguenti del Codice Civile.

Qualora la prestazione oggetto dell'incarico sia svolta dal vincitore nell'esercizio della sua professione si applicherà il relativo regime fiscale e previdenziale.

In caso contrario all'atto dell'erogazione del compenso il Committente opererà a carico del lavoratore autonomo una ritenuta a titolo di acconto IRPEF secondo gli scaglioni progressivi sul compenso medesimo, così come previsto dall'art. 24, D.P.R. 29 Settembre 1973 n. 600.

In tale ipotesi il compenso sarà soggetto alla contribuzione INPS ai sensi della Legge n. 335/1995. Rimane fermo che gli oneri fiscali, previdenziali od altro eventualmente scaturenti dal presente atto faranno carico al lavoratore autonomo e al Committente secondo i termini e le modalità stabilite dalla legge.

Ove dovuta rimane comunque a carico del prestatore d'opera il costo dell'imposta di bollo da applicare sulla ricevuta o sulla fattura.

#### **Art. 6 Dipendenti dell'Ateneo**

I dipendenti dell'Ateneo potranno presentare domanda compilando l'apposito modulo (Allegato D). A pena di esclusione la suddetta domanda dovrà essere integrata dal visto del proprio Responsabile di struttura.

Lo svolgimento dell'attività non comporta la sottoscrizione di alcun contratto e dovrà avvenire nel rispetto della disciplina vigente. L'attività è svolta in orario d'ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto rientrante nell'ambito del servizio prestato.

#### **Art. 7 Requisiti di ammissione alla selezione**

##### **Requisiti di ordine generale:**



- se non cittadino italiano o di un Paese dell'Unione Europea rispettare le disposizioni vigenti in materia di ingresso e soggiorno e, per tutti, possedere gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica italiana;
- nel caso di candidato con cittadinanza diversa da quella italiana adeguata conoscenza della lingua italiana;
- non avere vincoli di parentela ed affinità, fino al quarto grado compreso (Artt. 74/78 Codice Civile) con tutti i professori appartenenti al Dipartimento che effettua la proposta ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o i Componenti del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo;
- non essere nella condizione di incompatibilità rispetto a quanto previsto dall'art. 25, co. 1, Legge 724/1994;
- non trovarsi in una situazione anche potenziale di conflitto di interessi;
- non essere soggetti già lavoratori privati o pubblici collocati in quiescenza, come previsto dall'art. 6 del D.L. 90 del 2014 convertito in Legge n. 114 del 2014.

I dipendenti pubblici devono indicare l'amministrazione di appartenenza e impegnarsi a presentare il relativo nulla osta, in ossequio a quanto disposto dall'art. 53 co.8, D.Lgs. 165/2001.

#### Requisiti di ordine professionale:

- **Titolo di studio:**
  - Laurea magistrale in Lingue e Letterature straniere, Traduzione, o titoli italiani e stranieri equipollenti;
  - Attestazione di conoscenza della lingua francese di livello B2.

Per i titoli di studio conseguiti all'estero il candidato deve indicare gli estremi del provvedimento che ne attesta l'avvenuto riconoscimento avvenuto in Italia ai sensi della normativa vigente.

Nel caso in cui detto riconoscimento non sia ancora stato effettuato, l'equivalenza verrà valutata dalla Commissione giudicatrice unicamente ai fini dell'ammissione del candidato alla selezione. A tal fine il candidato dovrà allegare la dichiarazione di valore in loco rilasciata dalla Rappresentanza diplomatico-consolare italiana competente per territorio nello Stato al cui ordinamento si riferisce il titolo di studio o altra documentazione utile a consentirne la valutazione.

### **Art. 8 Domande di ammissione**

Le domande di ammissione alla selezione, redatte secondo lo schema allegato (Allegato A), dovranno pervenire alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento mediante servizio postale con avviso di ricevimento, oppure invio da casella di posta elettronica certificata all'indirizzo PEC: [protocollo@pec.unica.it](mailto:protocollo@pec.unica.it), pena esclusione, entro le ore 12 del decimo giorno decorrente dal giorno successivo rispetto alla pubblicazione dell'avviso sul sito di UNICA (<http://www.unica.it>), alla sezione "Concorsi & Selezioni", sottosezione "Selezioni". Nell'oggetto della mail dovrà essere riportata la dicitura:



**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE n. 7/2022**

**Responsabile Scientifico: Prof. Carlo Pilia**

Nella domanda il candidato, consapevole della responsabilità penale in caso di dichiarazioni mendaci ai sensi dell'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, dovrà dichiarare:

1. le proprie generalità, la data ed il luogo di nascita, la residenza ed il recapito eletto ai fini della presente selezione, il codice di avviamento postale, il recapito telefonico, eventuale e-mail ed il proprio codice fiscale;
2. di possedere i titoli richiesti per l'accesso alla selezione, indicati all'art. 7 dell'avviso.

Alla domanda il candidato dovrà allegare:

- curriculum vitae (Allegato E), datato e sottoscritto, dei titoli e delle competenze possedute;
- copia fotostatica di un documento valido di identità;
- dichiarazione sostitutiva di certificazioni (Allegato B), rilasciata ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 28/12/2000 n. 445, relativamente ai titoli di cui al precedente art. 7 ovvero gli eventuali titoli valutabili (in originale o copia) in luogo della menzionata dichiarazione;
- dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (Allegato C), rilasciata ai sensi dell'art. 47 D.P.R. 28/12/2000, relativamente alla conformità all'originale di eventuali titoli prodotti in copia.

**Art. 9**

**Procedura di selezione**

Per l'affidamento dell'incarico si procederà con la valutazione dei titoli e con il colloquio, volto ad accertare le conoscenze e le competenze connesse all'oggetto della prestazione.

La Commissione dispone in totale di 100 punti, di cui 60 per la valutazione dei titoli e punti 40 per il colloquio.

La procedura di **valutazione dei titoli** avviene secondo i seguenti criteri:

- Voto di laurea (max. 5 punti):
- Comprovata esperienza professionale (max. 50): traduzione/interpretariato francese/italiano nella ricerca, convegnistica e formazione in materia di mediazione
- Altri titoli (max 5 punti): docenza universitaria, collaborazioni internazionali con associazioni e centri di mediazione

Per quanto riguarda il punteggio del **colloquio**, i criteri per l'attribuzione del punteggio sono i seguenti:

- Conoscenza e capacità di traduzione italiana/francese del materiale sulla mediazione fino a un massimo di 30 punti;
- Capacità organizzativa e di coordinamento gruppi internazionali di lingua italiana/francese in materia di mediazione fino a un massimo di 10 punti.

L'idoneità verrà conseguita con il punteggio di 60 centesimi anche in caso di un unico istante.



Il colloquio potrà avvenire per via telematica tramite la piattaforma: Teams.

La Commissione giudicatrice comunicherà per posta elettronica ai partecipanti alla selezione data e ora del colloquio.

Il candidato si assume piena ed esclusiva responsabilità della corretta indicazione dell'indirizzo che verrà utilizzato dalla commissione d'esame per la videochiamata. Il candidato dovrà risultare reperibile dalla commissione all'indirizzo personale nella giornata indicata per il colloquio, secondo quanto riportato nella scheda informativa

Rappresentano cause di esclusione dalla procedura selettiva:

- la mancata o scorretta comunicazione dell'indirizzo telematico personale,
- il mancato collegamento - da qualsiasi causa derivante - con l'istituzione universitaria,
- l'irreperibilità del candidato nel giorno e nell'orario stabilito,
- la mancata esibizione del documento di riconoscimento.

L'Università di Cagliari declina qualsiasi responsabilità per l'eventualità che ragioni di carattere tecnico impediscano il regolare svolgimento del colloquio in modalità telematiche. Dopo tre tentativi di avvio della connessione, il candidato si considera non presentato.

L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito dell'Università degli Studi di Cagliari.

#### **Art. 10**

##### **Trattamento dei dati personali**

L'Università degli Studi di Cagliari è titolare del trattamento dei dati personali ai sensi delle norme del regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 27 aprile 2016, e del Codice in materia di protezione dei dati personali D.Lgs. 196/2003, nel rispetto della dignità umana, dei diritti e delle libertà fondamentali della persona.

L'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato DIPENDENTI / CITTADINI è pubblicata sul sito [https://www.unica.it/unica/it/utility\\_privacy.page](https://www.unica.it/unica/it/utility_privacy.page).

Con la firma del contratto il Professionista dichiara di aver preso visione dell'informativa sul trattamento dati per la categoria di interessato DIPENDENTI/ CITTADINI.

#### **Art. 11**

##### **Responsabile del procedimento**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 agosto 1990, n. 241, il responsabile della procedura selettiva di cui al presente avviso è la dott.ssa Carla Congia (mail: [dipgiur@unica.it](mailto:dipgiur@unica.it)) , Responsabile amministrativo del Dipartimento di Giurisprudenza.

#### **Art. 12**

##### **Stipula del Contratto**

Il candidato esterno vincitore sarà chiamato a stipulare il contratto di lavoro autonomo alle condizioni e con le modalità di cui al presente avviso.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof. Cristiano Cicero  
*Sottoscritto con firma digitale*



**UNIVERSITÀ** DEGLI STUDI  
DI **CAGLIARI**

**UNICA**